



協会情報誌

ふれあい

FUREAI
No. **94**
2018 秋・冬

公益財団法人 千葉市国際交流協会

Chiba City International Association

ちば市国際 平和の輪 CHIBAから世界へ広げよう! ふれあいフェスティバル2019

地域の国際交流ボランティア21団体による、国際交流団体の活動紹介やバザーがあります。



入場無料

日時:平成31年**2月3日(日)**

午前**11時**～午後**4時**

会場:**千葉市民会館 小ホール**
(千葉市中央区要町1-1)

地域の国際交流ボランティア21団体による、
国際交流団体の活動紹介やバザーがあります。
その他、各団体のステージによる世界の民族音楽・
舞踊などを披露します。

主催: **ちば市国際ふれあいフェスティバル運営協議会**

共催: 千葉市

後援: 千葉市教育委員会、一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)、
独立行政法人国際協力機構 (JICA)

……… 目次 ………

- P1 ちば市国際ふれあいフェスティバル
- P2 平成30年度 上半期事業報告
青少年交流事業、日本語交流会 ほか
- P3 平成30年度 上半期事業報告
ちば多文化協働プロジェクト、交流サロン ほか
ちばシティポイント
- P4 通訳ボランティアグループの紹介
姉妹都市アスンシオン市の
紹介 ほか
- P5 講座のご案内
- P6 協会基本情報



Access

平成30年度 上半期事業報告

1 青少年交流事業

● 派遣 カナダ・ノースバンクーバー市 8月6日～21日

高校生5人、引率者1人

滞在内容：ホームステイ、市内見学、現地ライオンズクラブとの交流など

【派遣生の感想】

- ・この経験を多くの人に伝えていくこと、また自分のできることを探して貢献していくことがこれからの私の使命だと考えております。
- ・多くの学生が経験できないことをするチャンスをいただき本当に感謝しています。
- ・日々自分の成長を感じられ、毎日がとても充実していました。



ムサット市長と記念撮影

● 派遣 スイス・モントルー市 7月27日～8月11日

高校生・大学生5人、引率者1人

滞在内容：ホームステイ、市内見学、建国記念式典への参加など

【派遣生の感想】

- ・スイスで過ごしていくたびに、人の心の温かさに触れて15日間丸ごと最高の思い出になりました。
- ・この二週間の一日一日がそれぞれ大きな発見があり、様々な人と交流し仲良くなることができ、幸せな日々でした。
- ・日本ではできない体験をさせていただき、この事業のスイスと日本の関係者の皆さまに感謝しております。



スイス建国記念日の一コマ

● 受入 アメリカ・ヒューストン市 6月1日～14日

中学生5人、引率者2人

滞在内容：幸町第二中での授業体験、大賀ハス鑑賞(千葉公園)、郷土博物館・千葉モノレール車両基地見学 など

【来葉生の感想】

- ・幸町第二中での授業体験は、とても楽しかったです。
- ・楽しい大賀ハスを観たり、モノレールの車両基地を見学できて良い体験になりました。



「ちはなちゃん」と一緒に(千葉公園)

● 受入 カナダ・ノースバンクーバー市 8月7日～21日

高校生5人、引率者1人

滞在内容：郷土博物館見学、日本文化体験(写仏、竹細工)、親子三代夏祭りでの神輿担ぎ・千葉おどりへの参加 など

【来葉生の感想】

- ・カナダには「親子三代夏祭り」のような行事はないので、参加できて良かったです。
- ・多くの日本の方々との仲良くなれて、とても嬉しかったです。



2 九都県市合同防災訓練

● 9月2日(日) 轟町中

9月2日(日)に行われた防災訓練に外国人の皆さんと一緒に参加しました。

【参加した外国人の感想】

- ・私の国は地震がないので、地震の対応方法を知ることができて良かった。
- ・災害用非常食について初めて知りました。
- ・初めての防災訓練だったので、大変勉強になりました。



3 第2回「日本語交流会」10月13日(土)

13組(17人)の外国出身者が、日本語スピーチとパフォーマンス(母国の歌・演奏・ダンス)を行いました。

発表後は、キューバダンスの簡単なステップを習い、発表者と来場者皆で踊り、会場全体が一体となったような楽しい雰囲気になりました。

【来場者の感想】

- ・この日本語交流会は色々な国の方と交流ができ、心が豊かになります。
- ・様々な国の文化や音楽など、生の声と生の音がきけて大変良かったと思います。
- ・異文化交流等に参加すると心の栄養が溜まりますね。発表者の皆さん、そして会場準備から運営まで携わっていただいたボランティアの皆さんありがとうございました。



4 インターンシップ、職場体験、夏休みお仕事感動体験

神田外語大学3人、上智大学1人、
稲毛高校付属中1人、生浜中2人、幕張中2人
小学校児童1人

5 ちば多文化協働プロジェクト

●テーマでつながる日本語クラス

テーマ：健康
6月15日(金)
ほか2回
テーマ：学校
10月16日(火)
ほか2回



●日本語活動ペア実践交流会 5月から毎月1回

「困ったこと」などをテーマに、外国人の方に積極的に発言してもらうことを目的として実施しました。



●多文化理解セミナー

外国出身パパママによる「絵本の読み聞かせ」と「子育て交流」
6月8日(金) 千葉市子育て支援館

フィリピン、エジプト、マレーシアの方に絵本を読んでもらい、子育てについて情報交換をしました。



●中南米の料理をつくってみよう

7月6日(金) 新宿公民館

エクアドル、キューバ、メキシコの料理を作りながら、交流を楽しんでもらいました。



●日本語交流員向け講座

新基本講座 基礎編(全3回)5月22日(火)～、9月13日(木)～
新基本講座 実践編(全2回)6月12日(火)～、10月4日(木)～

●東京オリンピック・パラリンピックで外国人と日本語で話そう 7月4日(水)

6 語学サロン

中国語サロン
～はじめての中国語～
7月～9月

韓国語サロン
～はじめての韓国語～
9月～10月



7 通訳ボランティア・スキルアップ講座

●英語(一般、高校生) 7～8月

東京2020大会に向けて、通訳ボランティアの育成を図るために、プロの通訳から訓練方法と演習を通して実践に活かせるノウハウを学びました。高校生向けの講座の最終日には、青少年交流事業で来日中のカナダ人に外国人観光客役をしてもらったほか、既に通訳ボランティアとして活動している方々や市内大学の留学生にも協力してもらいました。



8 交流サロン

- 翔洋学園高等学校(中央区) 7月9日(月)
- 「宜昌(ぎしょう)市外国語高校」との交流会 8月2日(木)
- 親子三代夏祭り 8月19日(日)
- 「開こう!世界の扉」 9月6日(木) 有吉小学校



「宜昌市外国語高校」との交流会

9 出張外国人相談

稲毛区役所(英語) 6月～8月の4日間
美浜区役所(中国語) 9月～10月の4日間

地域ポイント制度「ちばポ」ちばシティポイント(ちばポ)が始まりました

千葉市国際交流協会は、この7月から千葉市がスタートした地域ポイント制度「ちばシティポイント(ちばポ)」に参加することになりました。

これにより、協会のボランティアとして活動をされた方に、1日あたり50ポイントを付与いたします。

※「ちば風太WAONカード」にポイントを貯める仕組みです。
※「ちば風太WAONカード」は、区役所や千葉市国際交流プラザにて枚数限定で配布中です。(通常は、イオンショッピンググループ各施設にて1枚300円で販売しています。)

※貯まったポイントは、千葉市内の施設利用券や、「WAONポイント」などと交換することができます。

千葉市国際交流プラザ(協会)での活動で、ポイントの対象となる方は、次のとおりです。

- 日本語交流員
- 協会主催の講座受講者
- 多文化協働プロジェクト参加者 ほか



「ちばシティポイント」についてはこちら
<https://chibapo.pointpack.jp/>



通訳ボランティアグループ「Chievo(チーボ)」の活動紹介

Chievoは、平成29年度に実施した「通訳ボランティア・スキルアップ講座(英語)」の受講者が自主的に立ち上げた通訳グループです。代表者の宮本さんに、Chievoの活動についてお聞きしました。

●活動を始めてからの感想

講座終了後、不安ながらも学習会を始めたところ意外に楽しく、情報交換やスキルアップにも役立っています。語学の習得は、孤独でモチベーションを維持するのは難しいものですが、お互いに刺激し合いながら進めています。

ある日、難民の方からパスポート取得に関する通訳の依頼があったのですが、入国管理事務所を確認を取りながら、必要な書類を用意して無事にパスポートを申請することができました。

また、ガーナ大使館に勤めている方のお子さんの入園説明会の通訳依頼がありました。これにも多くのメンバーが手を挙げてくれたほか、必要な資料の英訳にも協力してくれました。

活動を始めてからまだ日は浅いですが、多くの人に喜んでもらえたと思っています。



左端が宮本さん

Chievo連絡先
Mail:geao3430@nifty.com

●これからの目標

学習を続けるとともに、必要な資料を整える等でメンバーの通訳活動がしやすい環境を整えたいと思います。地域でお困りの外国人の人達に、皆で協力しながら通訳活動を通してサポートしていけたらと願っています。

姉妹都市「アスンシオン市」の紹介

千葉市とパラグアイ共和国の首都アスンシオン市との姉妹都市提携が、2020年1月1日で50周年を迎えます。

そこで、読者の皆さまに、改めてアスンシオン市の紹介をいたします。

千葉市とアスンシオン市は、パラグアイ駐在名誉領事からの熱心な働きかけにより双方の機運が高まり、1970年1月1日に姉妹都市の提携の運びとなりました。

同市は、亜熱帯植物が茂る緑豊かな美しいスペイン風の古都です。

パラグアイ河東岸の入江に面し、政治、経済、文化の中心地として、また、陸、河川、空の表玄関として外国に通じています。旧市街が河岸に、新市街が東部の丘陵地に広がり、肥沃な農業地域を背景に、食品・繊維工業が発達した商工業都市である一方、大統領府などが立ち並ぶ旧市街地には、植民地時代の面影をとどめる大聖堂が残っています。

主な歩み

- 2016年10月 日本パラグアイ交流展に千葉市ブースを出展
- 2013年 5月 「ビバ・パラグアイフェスティバル千葉」を千葉市中央公園で開催
- 2005年10月 アスンシオン民族文化交流団を招いて、「千葉市国際文化フェスティバル2005」開催
- 2000年10月 アスンシオン市長が来葉(提携30周年)
- 1995年 4月 市長・議長をはじめとする千葉市公式訪問団がアスンシオン市訪問、救急車1台を寄贈(提携25周年)
- 1989年 千葉市から春日灯籠を寄贈、アスンシオン市からはキャンドゥティ(パラグアイの伝統工芸品)を受贈(提携20周年)
- 1984年12月 千葉市動物公園の開園に合わせアスンシオン市からオニオオハシのつがいを受贈、千葉市からは太陽電池時計を寄贈(提携15周年)



大統領官邸



旧国会議事堂

協会ボランティアの方と前理事の方が
特別市政功労者・市政功労者として表彰されました!

長年の活動の功績により3人の方が表彰されました。
おめでとうございます。

特別市政功労者 福田 美智子さん
市政功労者 阿部 晃也さん 北原 賢三さん

賛助会員募集

会費 学生&外国人会員:1人 1,000円より/半年
個人会員:1人 2,000円より/年
団体・法人会員:1団体・法人 10,000円より/年

特典 ①協会情報誌「ふれあい」の送付
②協会主催有料講座の受講料割引
★団体・法人会員の場合、5名様まで②の割引対象となります。

語学講座のご案内

講座名	日時	定員	内容/申込みアドレス等	受講料	応募締切	結果通知
英語サロン(中級) 全6回	1/31～3/7 の木曜日 14:00～16:00 予備日:3/14(木)	20人 程度	様々な話題やテーマで、英会話を楽しみます。日常英会話ができる方が対象です。 講師:千葉市役所職員 トリ・プロクター(ネイティブスピーカー) E-mail: 30ce@ccia-chiba.or.jp	6,000円 賛助会員は 4,000円	1/7(月) 17時 必着	1/16(水) 以降
中国語サロン ～はじめての中国語～ 全6回	1/18～2/22 の金曜日 16:30～18:30 予備日:3/1(金)	20人 程度	挨拶や自己紹介、発音など、中国語を基本から学びます。 講師:協会職員 西村 海音(中国出身) E-mail: 30hc@ccia-chiba.or.jp	6,000円 賛助会員は 4,000円	12/17(月) 17時 必着	12/25(火) 以降
スペイン語サロン ～はじめてのスペイン語～ 全6回	2/9～3/16 の土曜日 13:30～15:30 予備日:3/23(土)	10人 程度	挨拶や自己紹介、発音など、スペイン語を基本から学びます。 講師:協会職員 オルテンシア・オルテガ・ベルス(キューバ出身) E-mail: 30s@ccia-chiba.or.jp	6,000円 賛助会員は 4,000円	1/19(土) 17時 必着	1/28(月) 以降

応募資格(各講座共通)

①当協会の賛助会員 ※詳しくは、ページ下部をご覧ください。

②協会ボランティアに登録している方。

★会場

千葉市国際交流協会(プラザ)

※地図は裏表紙にあります。平成30年4月に移転しましたので、ご注意ください。

★申込方法

①Eメール:必要事項を明記のうえ、上表のアドレスまでメールを送信してください。

②窓口:ご自身の宛先を明記した通常ハガキをお持ちの上、窓口にお越しください。

③往復ハガキ:必要事項及びご自身の宛先を明記の上、郵送してください。
(住所は裏表紙をご覧ください。)

★必要事項

希望講座名、氏名(ふりがな)、住所、電話番号、賛助会員の方は会員番号

★注意事項

・往復ハガキや窓口での応募の場合は、講座ごとにハガキ1枚が必要です。

・応募多数の場合は、抽選となります。

・お子様連れの受講はご遠慮ください。

「外国人参加者」向け 日本語クラスのご案内

お知り合いの外国人市民の方へぜひご紹介ください。

講座名	日時	定員	内容等	受講料	応募方法
はじめての日本語クラス 全20回	1/10～3/28 の月・木曜日 10:00～12:00	10人 程度	日本語が全くできない人のために、「あいうえお」の文字学習を含め最初歩の日本語を学びます。 教材:いっぽ にほんご さんぽ 初級1	9,000円 (教材費を含む)	協会窓口にて 先着順 日本語レベルの確認をします

上記のほか、日本語ボランティア(日本語交流員)とのマン・ツー・マンで日本語を学ぶ事業をしています。詳しくは、本誌93号(2018夏号)をご覧ください。

★会場

千葉市国際交流協会(プラザ) ※地図は裏表紙にあります。平成30年4月に移転しましたので、ご注意ください。

「日本語交流員」向け 講座のご案内

講座名	日時	定員	内容等	受講料	応募方法
新基本講座基礎編 全3回	2/9(土)、16 (土)、23(土) 10:00～12:00	20人 程度	交流と相互理解のために外国人住民と日本語活動を行う際に不可欠な基礎的な知識とスキルを学びます。 対象:千葉市国際交流協会の日本語交流員、ボランティア登録している方。これから日本語活動をはじめたい方。 講師:萬浪 絵理、鈴木恵美子	4,000円 賛助会員は 2,000円	先着順 講座開始日の1ヶ月前から 受付します。
新基本講座実践編 全2回	3/2(土)、3/9(土) 10:00～12:00	20人 程度	上記の基礎編で得た知識とスキルをもとに、具体的に何をを使って何をすればよいのか、実践の方法を学びます。 対象:新基本講座の基礎編を受講した方 講師:萬浪 絵理	2,000円 賛助会員は 1,000円	
東京オリンピック・ パラリンピックで 外国人と日本語で話そう	1/29(火) 13:30～15:30	20人 程度	千葉市へ来る外国人と『やさしい日本語』でコミュニケーションをとるための会話のコツを学びます。 対象:どなたでも 講師:萬浪 絵理	1,000円 賛助会員は 500円	

★会場

千葉市国際交流協会(プラザ)

※地図は裏表紙にあります。平成30年4月に移転しましたので、ご注意ください。

★申込方法

①Eメール:必要事項を明記のうえ、nihongo@ccia-chiba.or.jpまでメールを送信してください。

②窓口で所定の用紙にご記入ください。

★必要事項

希望講座名、氏名(ふりがな)、住所、電話番号、賛助会員の方は会員番号

★注意事項

・お子様連れの受講はご遠慮ください。

